

UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

Oficina de Radiocomunicaciones



T E L E F A X

Place des Nations
CH-1211 Ginebra 20
Suiza

Teléfono +41 22 730 51 11
Telefax Gr3: +41 22 733 72 56
Gr4: +41 22 730 65 00

Fecha: de septiembre de 2005 Hora: Página 1/9 Ref.: 35R(IAP)/0.2663/05

A: ARG, B, BOL, CHL, CLM, CTR, CUB, DOM, EQA, Fax:
GTM, HND, MEX, NCG, PNR, PRG, PRU, SLV, URG,
VEN

De: V. Timofeev, BR
Contacto: Fabio Leite, BR/IAP

Para su respuesta:

Correo-e: fabio.leite@itu.int
Fax: +41 22 730 5785 Tel.: +41 22 730 5940

Asunto: Seminario Regional (Región 2) de Radiocomunicaciones de la UIT - Porto Seguro, Brasil
(21-25 de noviembre de 2005)

Muy Señor Mío:

Como usted recordará, cada dos años la Oficina de Radiocomunicaciones organiza en la Sede de la UIT, en Ginebra, un seminario de radiocomunicaciones y periódicamente, seminarios regionales de radiocomunicaciones fuera de Ginebra sobre la utilización del espectro de frecuencias. Las ventajas específicas de los seminarios regionales son las siguientes:

- puede participar un mayor número de responsables de las organizaciones de gestión de frecuencias nacionales;
- los temas de discusión pueden adaptarse a las exigencias específicas de la región concernida;
- puede establecerse un diálogo más estrecho con los participantes ya que pueden iniciarse más fácilmente al uso de la tecnología de computadores personales para la gestión de frecuencias;
- puede demostrarse con mayor eficacia la tecnología que se está desarrollando en la sede de la UIT (por ejemplo, acceso distante).
- los ingenieros de la UIT podrán comprender mejor los problemas locales de gestión de frecuencias y por lo tanto, proveer asistencia más adecuada;

2 La evaluación de los seminarios regionales organizados hasta ahora fuera de Ginebra, ha demostrado el éxito en alcanzar sus metas.

3 En respuesta a la cordial invitación de la Administración de Brasil, un seminario sobre gestión de frecuencias tendrá lugar en el Hotel EcoResort Arraial D'Ajuda en Porto Seguro, del 21 al 25 de noviembre de 2005.

4. Se adjunta el programa preliminar del seminario (Anexo 1). El objetivo principal de este seminario es el de familiarizar a los participantes con los procedimientos regulatorios para los servicios terrenales y espaciales así como con las herramientas conexas para la notificación de las asignaciones de frecuencias de la UIT y con algunos de los programas informáticos. Las charlas y discusiones tendrán lugar en inglés o español, con interpretación simultánea. La documentación en los dos idiomas se distribuirá en el momento de la apertura del seminario.
5. El Anexo 2 contiene información sobre los arreglos prácticos. Las reservaciones deberán dirigirse directamente al hotel con copia al secretariado local de Brasil (Fax No. +55 61 23122244).
6. Se invita a su Administración a asistir al seminario y a nombrar a uno o más representantes rellendo el formulario de participación adjunto (Anexo 3) a esta carta. Se agradece a su Administración a que comunique a la Oficina de Radiocomunicaciones el nombre de los participantes que piensa enviar al seminario, con copia al secretariado local de Brasil, de preferencia antes del **15 de noviembre de 2005**.
7. Se invita a los participantes a traer sus propios computadores portátiles, preferiblemente con tarjeta LAN, para sacarle máximo provecho a los cursillos.
8. En vista de las dificultades de los países menos adelantados, la Unión concederá una beca por país. Esa beca cubrirá el billete de avión, clase económica, ida y vuelta y los gastos de comida y otros gastos varios. Los gastos de alojamiento correrán por cuenta de la UIT. Se ruega a los participantes elegibles para la obtención de la beca que rellenen el formulario que aparece en el Anexo 4 y lo devuelvan a la UIT antes del **30 de octubre de 2005**.

Le saluda muy atentamente,

V. Timofeev
Director
Oficina de Radiocomunicaciones

Anexos: 4



Seminario Regional de Radiocomunicaciones

Porto Seguro, Brasil, 21-25 de noviembre de 2005

PROGRAMA

Lunes, 21 de noviembre

08h30 **Inscripción**

09h30 **Inauguración**
(Autoridades Brasileiras / UIT)

10h00 Pausa

- 10h30
- Papel de la UIT con énfasis en la Oficina de Radiocomunicaciones
 - Examen de las actividades regionales de la UIT
 - Gestión nacional del espectro de frecuencias

12h30 Almuerzo

Servicios Espaciales

- 14h00
- Procedimientos de adjudicación de órbita / espectro y mecanismos de inscripción / Recuperación de los costos
 - Coordinación de redes de satélite

15.30 Pausa

- BR IFIC y Prefacio (Servicios espaciales)

17.00 Debate

Martes, 22 de noviembre

Servicios Terrenales

- 09h00
- Examen de los procedimientos de reglamentación aplicables a los servicios terrenales
 - BR IFIC (servicios terrenales) y TeRaSys (Examen, componentes)

10h30 Pausa

- 10h45
- Formularios de notificación para los servicios terrenales
 - La IFIC de la BR, la web y asuntos afines

12h30 Almuerzo

Servicios Espaciales

- 14h00
- Presentación de programas informáticos
 - Estructura de datos del SNS y su evolución
 - SpaceCap, SpaceVal, SpaceCom
- 15.30 Pausa
- SpaceQuery, SpacePub, GIMS, SRS en CD-ROM
 - Página Web (Servicios espaciales), SNL en línea, BR IFIC
 - Admisibilidad de notificaciones espaciales: Reglas y aplicación

17.00 Debate

Miércoles, 23 de noviembre

Servicios terrenales

- 09.00
- Los Planes del Servicio terrenal (GE75, AP25, AP26, AP 27)
 - HFBC
 - Procedimiento previsto en el Artículo 11
- 10.30 Pausa
- Requisitos para la coordinación
 - Utilización de bandas compartidas por el Servicio Terrenal

12.30 Almuerzo

Servicios espaciales

- 14.00
- Notificación y registro de asignaciones
 - Asistencia técnica en materia de reglamentación (incluyendo estaciones terrenales)
- 15.30 Pausa
- Los Planes y Listas del Servicio Espacial (ApS30/S30A)
 - Plan de Adjudicación (ApS30B)
- 17.00 Debate

Jueves, 24 de noviembre

Servicios terrenales

- 09h00
- Publicaciones de los servicios terrenales
 - Aplicaciones de la Web

10.30 Pausa

Cursillos (Servicios Espaciales y Servicios Terrenales)

12.30 Almuerzo

Cursillos (continuación)

15.30 Pausa

Cursillos (continuación)

17.00 Debate

Viernes, 25 de noviembre

09.00 ***Cursillos (continuación)***

10.45 Pausa

- 11.00
- CMR-2007
 - Actividades de las Comisiones de Estudio

12.30 Debate general

Clausura del Seminario



Seminario Regional de Radiocomunicaciones

Porto Seguro, Brasil – 21 al 25 de noviembre de 2005

INFORMACIONES DE ORDEN GENERAL

PUNTO FOCAL

Toda la correspondencia concerniente al seminario deberá dirigirse a:

Secretariado local

Fax: +55 61 2312 2244

Tel.: +55 61 2312 2848

Email: tonymoura@anatel.gov.br

SEDE DEL EVENTO Y FECHA

El Seminario tendrá lugar en el Hotel Eco Resort Arraial D'Ajuda del 21 al 25 de noviembre de 2005. La dirección del Hotel es la siguiente:

ECO RESORT ARRAIAL D'AJUDA
Ponta Apaga Fogo nº 60
Arraial D'Ajuda (Porto Seguro) – Bahia
ZIP 45.816-000 – Brasil
Fax/Tel: + 55 73 3575 1016/3575 8500

Internet: www.arraialresort.com.br

C. Elec: reservas@arraialresort.com.br

REGISTRO DE DELEGADOS

El Registro comenzará el domingo 20 de noviembre de 2005 a partir de las 14.00 horas hasta las 17.00 horas y el lunes 21 de noviembre de 2005 a partir de las 8.00 horas.

RESERVA DE HOTEL

Se han conseguido tarifas especiales para los participantes al seminario en el Hotel Eco Resort Arraial d'Ajuda así como en otros hoteles. Para beneficiar de estas tarifas especiales, la reservación del hotel deberá ser enviada directamente al secretariado local de Brasil antes del 30 de octubre de 2005, a la dirección siguiente:

Tel. : +55 61 2312.2848

Fax : +55 61 2312.2244

E-mail: tonymoura@anatel.gov.br

Hoteles y tarifas

Eco Resort Arraial D'Ajuda

Ponta Apaga Fogo, nº 60

Arraial D'Ajuda - Porto Seguro - Bahia

ZIP - 45816-000

Teléfono/fax: +5573-575.85.00 / 575.10.16

www.arraialresort.com.br

Informaciones / Reservas:

fax/Tel. +55 11-3161.6459/3071.3661/3031.1790

e-mail: vendas@arraialresort.com.br

Habitación	Tarifa	Almuerzo y cena	Desayuno
Sencilla	R\$ 381.00	Incluidos	Incluido
Doble	R\$ 478.00	Incluidos	Incluido
Las bebidas no están incluidas R\$ 1.50 diario, Impuesto turístico R\$ 32,00 Transferencia - Aeropuerto/EcoResort/Aeropuerto			

QUINTA DO PORTO HOTEL (near - EcoResort)

Ponta do Apaga Fogo nº 1 - Arraia D'Ajuda - BA

ZIP - 45810-000

Gerente: Sra. Carol

Habitación	Tarifa	Desayuno
Sencilla	R\$ 180,00	Incluido
Doble	R\$ 180,00	Incluido
R\$ 1.50 diario, Impuesto turístico		

75 habitaciones

Taxi Aeropuerto / bote R\$ 20,00

Bote al Arraial D'Ajuda: R\$ 2,00

Taxi Aeropuerto al Hotel R\$ 50,00

Clave: Anatel

Teléfono: +55 73-3575.1022/24 - fax: +55 73-3575.1023

sitio: www.quintadoporto.com.br

c. elec: reserva@quintadoporto.com.br

AQUARELA PRAIA HOTEL (mismo grupo que el EcoResort)

Estrada do Arraial D'Ajuda nº 7

ZIP - 45810-000

Gerente: Sr. Rodrigo - Sra. Flávia

Habitación	Tarifa	Desayuno
Sencilla	R\$ 70,00	Incluido
Doble	R\$ 70,00	Incluido
R\$ 1.50 diario, Impuesto turístico.		

22 habitaciones

Taxi aeropuerto al bote R\$ 20,00

Bote al Arraial D'Ajuda: R\$ 2,00

Taxi Aeropuerto al Hotel R\$ 50,00

Clave: Anatel

Teléfono/fax: 73-3575.1577

sitio: www.aquarelahotel.com.br

c.elec: info@aquarelahotel.com.br

PORTO D'AJUDA PRAIA HOTEL

Estrada do Arraial nº 115 - Praia Apaga Fogo

ZIP - 45.810-000

Habitación	Tarifa	Desayuno
Sencilla	R\$ 60,00	Incluido
Doble	R\$ 60,00	Incluido
R\$ 1.50 diario, Impuesto turístico		

25 habitaciones

Taxi aeropuerto / bote R\$ 20,00

Bote al Arraial D'Ajuda: R\$ 2,00

Taxi aeropuerto al hotel R\$ 50,00

Clave: Anatel

Tel/fax: 73-3575.2421

Reservación: 73-3525.7288

Sitio : www.portodajuda.com.br

c.elec: portodajuda@terra.com.br

VISA

Los **visitantes extranjeros necesitan visa** (incluyendo a los ciudadanos norteamericanos) para visitar Brasil. Los requisitos para la visa son los siguientes: dos fotos tamaño pasaporte, prueba de un boleto de ida y vuelta y el formulario debidamente rellenado en doble ejemplar. En general las visas se procesan en un lapso de dos días.

Se recomienda a los delegados consultar con el Consulado o la Embajada de Brasil en su propio país para averiguar si necesitan visa para su visita a Brasil. Sírvase mencionar en el proposito del viaje "participación a una reunión". Se insta a los delegados procesar los trámites de visa lo más pronto posible y al menos tres semanas antes del viaje. Deberán también poseer un **pasaporte válido**.

Se comunica también a los delegados que, de conformidad con las leyes sanitarias de Brasil, los participantes de los países listados a continuación necesitan un libreto de vacunas internacional (emitido por la Organización Mundial de la Salud), que indique que ha sido inoculado con la vacuna de la fiebre amarilla no menos de 10 días antes de su partida: Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú, Venezuela y Guayana francesa.

Sírvase tomar nota que para que algunos delegados puedan obtener la visa en el Consulado/Emabaja de Brasil en su país de origen, deberán obtener una carta de invitación de la administración huésped. Esa invitación podrá solicitarse por correo electrónico e informando el nombre y apellidos completos, dirección, cargo en la compañía, dirección electrónica, teléfono y número de fax. La solicitud se enviará a: Tonymoura@anatel.gov.br

Sírvase controlar con la Emabajada o Consulado de Brasil en su propio país para los requisitos individuales para el trámite de la visa.

TRASLADO AEROPUERTO-HOTEL

Todo participante que comunique por adelantado al Secretariado de Brasil su itinerario de vuelo, será recibido al Terminal de Llegada del aeropuerto de Porto Seguro.

MONEDA

La moneda de curso legal en Brasil es el Real. El cambio con respecto al dolar americano es hoy en día de US\$ = 2,45 Reales (approx.). Para información más acutalizada, sírvase consultar el cambio en los bancos locales.

CLIMA

En el mes de noviembre, la temperatura en Porto Seguro varía entre los 25°C y 35°C. El clima es caliente y seco. Se recomienda el uso de trajes de algodón.

HORA LOCAL

Tiempo Estándar Este (GMT – 3 horas)

ACCESO A INTERNET

Un servicio de internet será disponible para los participantes al Seminario en el local del evento (Eco Resort Arraial d'Ajuda).

CONTACTOS

Tony Moura

Tel.: +55 61 2312.2848
Celular: +55 61 8134.6062
Fax: +55 61 2312.2244
C.elec: tonymoura@anatel.gov.br

Sueli Matos de Araujo

Tel.: +55 61 2312.2494
Celular: +55 61 8134.6165
Fax: +55 61 2312.2670
C.elec: sueli@anatel.gov.br

ANEXO 3



SEMINARIO REGIONAL DE RADIOCOMUNICACIONES *Porto Seguro, Brasil, 21 – 25 de noviembre de 2005*

Formulario de registro (MAYÚSCULAS)

1. Sr. Sra.	_____	_____
	(apellido)	(nombre)
2. Acompañado de (Miembro de la familia)	_____	
3. Pais	_____	

4. Representación

Nombre de la administración y/o organismo

5. Dirección

TEL:

FAX:

E-MAIL:

6. Fecha de llegada	HORA LLEGADA	VUELO NO.
_____	_____	_____
Fecha de salida	HORA DE SALIDA	VUELO NO.
_____	_____	_____

7. RESERVACIÓN DE HOTEL

_____ habitación indiv./doble - *Para habitación doble, compartiré la habitación con* _____

desde el _____ a/ _____

Fecha: _____	Firma: _____
--------------	--------------

Favor devolver debidamente rellenado (un formulario por participante)

Unión Internacional de Telecomunicaciones
Oficina de Radiocomunicaciones
Place des Nations
CH-1211 Geneva 20
Fax +41 22 730 57 85

SECRETARIADO
Tony Moura – Anatel – AIN
Brasilia – DF – CEP – 70070-940
Brasil
Fax : +55 61 2312.2244
E-mail : tonymoura@anatel.gov.br

ANEXO 4



SEMINARIO REGIONAL DE RADIOCOMUNICACIONES *Porto Seguro, Brasil, 21 – 25 de noviembre de 2005*

Oficina de Radiocomunicaciones

Sírvanse devolver a:

Jefa, Servicio de Becas
UIT, Place des Nations
CH – 1211 Genève 20 (Suiza)

Tel: +41 22 730 5488
Fax: +41 22 730 5778
C.Elec.: marijana.lee@itu.int

SE ANIMA A LAS ASPIRANTES FEMININAS

SOLICITUD DE BECA A PRESENTAR ANTES DEL 30 DE OCTUBRE DE 2005 (favor de escribir en letra de imprenta)

País: _____ Administración/Organización _____

DATOS PERSONALES:

Apellido(s) **Sra/Sr.** _____ Nombre(s) _____

Cargo actual: _____

Nombre y dirección de la empresa: _____

Teléfono: _____ Fax: _____

Correo electrónico _____

DATOS DEL PASAPORTE:

Lugar y fecha de nacimiento: _____

Nacionalidad: _____ Número de pasaporte: _____

Pasaporte emitido el (fecha) _____ En (lugar): _____

Fecha de caducidad: _____

CONDICIONES: Las becas son otorgadas bajo las siguientes condiciones:

1. Una beca por país seleccionado
2. Un billete de ida y vuelta a Porto Seguro, en clase económica, por el itinerario más directo y económico
3. Dietas destinadas a cubrir los gastos de alojamiento
4. Es imperativo que los becarios estén presentes desde el primer día y participen en las actividades durante la duración de la reunión

Lugar, fecha y firma del candidato a la beca: _____

NOTA: LA PRESENTE SOLICITUD DE BECA DEBERA CERTIFICARSE CON EL NOMBRE, CARGO, FIRMA Y SELLO OFICIAL DEL FUNCIONARIO ENCARGADO DE AUTENTICAR LA CANDIDATURA

Apellidos y cargo, en letra de imprenta, del funcionario: _____

Firma del funcionario _____ Fecha: _____

Comisión Nacional de Comunicaciones Gerencia de Relaciones Internacionales e institucionales 1067 - Buenos Aires República Argentina	Fax: +54 11 43479546
Agência Nacional de Telecomunicações - ANATEL Presidência / Assessoria Internacional Brasília, DF 70313-900 Brazil	+55 61 2312 22 44 +55 61 2234 77 61
Ministerio de Servicios y Obras Públicas Palacio de Telecomunicaciones, Piso 13 La Paz / República de Bolivia	+591 2 231 0749
Subsecretaría de Telecomunicaciones Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones Santiago de Chile Chile	+56 2 421 3131 +56 2 695 8231
Sr. Secretario General del Ministerio de Comunicaciones Edificio Murillo Toro Santa Fé de Bogotá D.C. 1 República de Colombia	+57 1 344 34 44 +57 1 344 34 33
Instituto costarricense de Electricidad (ICE) Asesor asuntos Tecnológicos San José, Costa Rica	+506 220 8937
Dirección de Control del espectro radioeléctrico Ministerio de Comunicaciones La Habana CP 10600 Cuba	+537 574063
Instituto Dominicano de las Telecomunicaciones (INDOTEL) Santo Domingo República Dominicana	+1 809 732 3877 +1 809 732 3904
Sr. Presidente del Conatel Consejo Nacional de Telecomunicaciones Casilla Postal 17-07-9777 Quito / Ecuador	+ 59 3 22 90 10 10 + 59 3 22 50 51 19
Monsieur le Directeur Général Agence Nationale des Fréquences 94 704 MAISONS ALFORT Cédex France	+33 1 451 87 231 +33 1 451 87 300 +33 1 451 87 313
Superintendencia de Telecomunicaciones Edificio Murano Center, Nivel 16 Ciudad de Guatemala 01010 República de Guatemala	+502 366 5890

M. le Directeur général du Conseil National des télécommunications (CONATEL) Avenue Marie-Jeanne N° 16 Boîte postale 2002 Port-au-Prince, République d'Haïti	+509 223 92 29
Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL) Comayaguela, M.D.C. República de Honduras	+504 234 85 11 +504 234 86 11
Comisión Federal de Telecomunicaciones Coordinación General de Asuntos Internacionales 05120 México D.F.	+52 55 5261 4055
Instituto nicaraguense de telecomunicaciones "Telcor" Dirección de administración del espectro Radioeléctrico "Daer" Managua Nicaragua	+505 222 7175/ 7644
Ente Regulador de los Servicios públicos Panama 5 República de Panamá	+507 278 4600 +507 278 4576
Comisión Nacional de Telecomunicaciones - CONATEL Asunción República del Paraguay	+595 21 498 888 +595 21 451 029
Dirección General de Telecomunicaciones Ministerio de Transportes, Comunicaciones, Vivienda y Construcción Lima 1 / Perú	+51 1 433 4833
Superintendencia General de electricidad y Telecomunicaciones (SIGET) San Salvador El Salvador, C.A. (República de)	+503 257 4499
URSEC (Unidad Reguladora de Servicios de Comunicaciones) Montevideo República Oriental del Uruguay	+ 5982 900 57-08 + 5982 902 4120
Ministerio de Transporte y Comunicaciones Comisión Nacional de Telecomunicaciones - CONATEL Caracas 1060 República Bolivariana de Venezuela	+58 212 993.53.89